

# Inhalt

*Elke Sturm-Trigonakis, Olga Laskaridou*  
Turns und kein Ende? Zur Einleitung ..... 9

## Standortbestimmungen – Reflexive Turn

*Sergio Corrado*  
Der ‚Turn-Jargon‘ und die ‚Verkulturwissenschaftlichung‘ der  
deutschen Literatur ..... 25

*Rolf-Peter Janz*  
Philologische Erkenntnis in den Kulturwissenschaften? ..... 39

*Joachim Theisen*  
Zurück in die Zukunft. Zur Erfindung mittelalterlichen Erzählens aus  
den Mehrdeutigkeiten seines Mediums ..... 53

## Der Narrative Turn zwischen Nationalliteratur und Weltliteratur

*Stefan Lindinger, Maria Sgouridou*  
In Spuren gehen. Goethes *Werther*, Foscolos *Ortis* und Soutsos' *Leandros* .... 69

*Klaus Schenk*  
Transformationen interkulturellen Erzählens. Perspektiven eines  
*narrative turn* ..... 83

*Katherine Anderson*  
Von der Wanderung zum Wandel: Die Migration des Abbas Khider in  
die deutsche Sprache als Traumabewältigung durch Erzählen ..... 95

*Christina Markoudi*  
Herta Müllers Literatur des ‚Dazwischen‘ als deutsche Nationalliteratur? .... 105

*Eleni Georgopoulou*  
Das Ideologische sichtbar machen. Versteint-erstarres Erzählen  
und flüssig-flüchtiges Reflektieren im Roman *Wörterbuch* von  
Jenny Erpenbeck ..... 113

## Postcolonial Turn – Imperial Turn

*Monika Albrecht*

Neuverhandlung des „postkolonialen Blicks“: Vorschläge für postkoloniale Studien vor dem weltgeschichtlichen Horizont ..... 127

*Thomas Schwarz*

Orientalismus – Ozeanismus – Pazifikismus. Fokusverschiebungen aus postkolonialer Perspektive ..... 143

*Wolfgang Müller-Funk*

Liminalität und Imperialität. Zur Kontextualisierung in postimperialen Studien ..... 157

*Johanna Chovanec*

Melancholie in der Literatur als Ausdruck des Habsburgischen und Osmanischen Mythos ..... 171

## Spatial Turn

*Katerina Karakassi*

Die Abenteuer der *Kaiserlichen Botschaft* im Sog der Turns oder Franz Kafka und Jurij Lotman ..... 187

## Social Turn – Economical Turn

*Arturo Parada*

Soziologie und (vergleichende) Literaturwissenschaft: Zur Anwendung funktional-soziologischer Konzepte ..... 201

*Simela Delianidou*

Überleben im Exil: Der Arbeitsbegriff in Ursula Krechels *Exilroman Shanghai fern von wo* (2008) ..... 213

*Torsten Erdbrügger*

Autofiktionen der Creative Industries. Subversive Selbstvermarktung als ‚Künstlerkritik‘ am *richtigen Leben im falschen* ..... 227

**Ecocritical Turn***Alexandra Rassidakis*

Rhetorik der Angst: Technologie und Religion in  
dystopischen Weltentwürfen ..... 243

*Sonja Novak, Stephanie Jug*

Dramatiker als Ökokritiker: Heiner Müller und Christoph Ransmayr ..... 257

*M. Loreto Vilar*

Störfall als Öko-Dystopie. Zu Christa Wolfs Re-Lektüre von  
Naturlyrik nach Tschernobyl ..... 271

**Translational Turn***Nicoletta Gagliardi*

*Fack ju Göhte*: die Übersetzung einer kulturspezifischen deutschen  
Filmkomödie ..... 287

*Hiroshi Yamamoto*

Haiku und Waka als Polaroid. Nachleben der japanischen dichterischen  
Kurzformen bei Delius, Grünbein und Kling ..... 301

*Simge Yilmaz*

Zur Problematik der Repräsentation von Canettis Tieren am Beispiel  
von zwei türkischen Übersetzungen ..... 315

**Performative Turn***Ana R. Calero Valera*

Freies Theater in Deutschland: Anfang einer Wende ohne Ende ..... 331

**Iconic Turn***Fani Paraforou*

„Sich verschiebende Horizonte“: Das (Nicht-)Wissen, die Bilder und  
die Sprache in der Poetologie Anne Dudens ..... 347

**Memory Turn – Historic Turn***Athanasios Anastasiadis*

„... als er wegfuhr von Kreta, dachte er nicht mehr an Homer-Verse, sondern an ein kretisches Bergdorf!“ Täterschaft und Narration am Beispiel von Egon Günthers Roman *Der Kretische Krieg* ..... 363

*Ioannis Pangalos*

Turn innerhalb des Turns? Der ‚neue‘ Gedächtnisdiskurs und die Verarbeitung von traumatischer Vergangenheit in der zeitgenössischen Bürgerkriegsliteratur ..... 377

**Gender Studies***Monika Szczepaniak*

Soldatischer Habitus und Gender-Transgressionen in der österreichischen und polnischen Literatur zum Ersten Weltkrieg ..... 393